Transcription sous un traitement de textes : tendance à une linéarisation d'éléments perçus dans le corpus> codification des juxtapositions.

Ex : Marie-Anne Pté(x) Marie-Thérèse(y) COMMUNIQUER(x-y)

versus Marie-Anne Pté(x) Marie-Thérèse(y) COMMUNIQUER(y-x)

- La nécessité de lisibilité d'une transcription prend le pas sur l'annotation. Elle s'oppose à la fois à la multilinéarité de l'annotation et aux fonctions de recherche qu'offre le logiciel.
- Suppose :

1/annoter sans penser à la lecture (annoter n'est pas transcrire)

2/disperser au lieu de rassembler (éclater dans des catégories étanches les unes des autres)> annoter n'est pas vouloir faire sens.

Ainsi la transcription :

Marie-Anne Pté(x) Marie-Thérèse(y) COMMUNIQUER(x-y)

annotée peut devenir sur 5 lignes :

ENTITES Marie-Anne Marie-Thérèse

POINTAGE Pté

SST COMMUNIQUER

POSITION (x) (y)

MVT

• La lisibilité est mauvaise, le sens n'apparaît pas clairement. Mais, je peux savoir quand un pointage suit une entité et quand il la précède, par ex.

y - x)

ELAN : logiciel multilinéaire d'annotation multimodale.

Annoter suppose donc d'établir

- des catégories (ligne=tier ou acteur),
- le cas échéant des hiérarchies entre des lignes (POSITION et MVT subordonnée à ENTITES et SST),
- des relations entre la ligne et le temps (SST est directement liée au temps, POINTAGE aussi..) par contre POSITION et MVT peuvent ne pas l'être directement.
- et peut-être un vocabulaire stable pour certaines tiers (x, y, z...pour la POSITION).

ELAN : logiciel multilinéaire d'annotation multimodale.

La définition des catégorisations, d'une hiérarchisation, d'un typage des relations, de vocabulaires contrôlés correspond à l'élaboration d'un modèle (template).

Un même template est ré-applicable.

 Excel n'offre pas une multi-linéarisation, seulement une plurilinéarité.

Annoter permet de sélectionner, filtrer ou fusionner des annotations selon les lignes par exemple. On peut donc créer des nouvelles données à partir de données de base. Ex : « Marie-Anne +Pté +x » = « Marie-Thérèse + y » = SN

Les requêtes peuvent être sauvegardées et appliquées à d'autres fichiers.

Où télécharger ELAN : http://www.lat-mpi.eu/tools/elan/download



ELAN : logiciel multilinéaire d'annotation multimodale.

Où trouver une documentation(en anglais) :

- Que fait ELAN : Alignement temporel d'une vidéo et audio avec des balises (séquences) qu'on peut étiqueter (annotations). L'alignement peut se faire entre les tiers et donc entre des annotations. Ceci permet entre autres une synchronisation.
- Le langage de balisage utilisé par ELAN repose sur un standard (XML) tel qu'on peut importer/exporter des alignements faits par d'autres logiciels (CLAN, PRAAT, ANVIL, Toolbox...).

- Des tutoriaux en ligne sont disponibles sous forme de saisie vidéo d'écrans (screencasts)
- Tutoriaux disponibles au LIMSI (http://tals.limsi.fr/tuto/tuto.html).
- « Ouvrir et faire défiler un enregistrement »
- « synchronisation de deux fichiers »
- « Vitesses de défilement de la bande vidéo et du fichier d'annotation »
- « Etirementetcompactagedelafenêtred'annotation »
- « Comment nommer une tier entrer une annotation et enregistrer un fichier d'annotation »
- « Comment sélectionner »
- « Comment ouvrir un fichier d'annotation déjà constitué »
- « Type linguistique et acteur »
- « Nommer une piste, entrer une annotation et enregistrer un fichier d'annotation »
- « Copier un acteur avec ses annotations »
- « Tokeniser un acteur avec ses annotations »
- « Filtrer un acteur et rendre la piste de destination indépendante »
- « Création annotations par chevauchements précédée par filtrage »

Vous pouvez arrêter à tout moment ces tutoriaux, en cliquant en bas de la fenêtre.



Possibilité de refaire en parallèle les mêmes manipulations avec le logiciel ELAN.

Les tutoriaux durent entre 1 et 4 minutes.

Après avoir installé ELAN, comment ouvrir un fichier média.

1/ fichier>nouveau

2/ sélection média,

2bis/sélection du fichier

2ter/ajout de la sélection

2quater/ le fichier apparaît dans le bloc de droite.

2quinq/ n'oubliez pas de cliquer

sur OK (bas de la fenêtre).

	normor modula:	
Elan		
chier <u>O</u> ptions Fe <u>n</u> être A <u>i</u> de		
oyveau Ctrl-N	Ouvrir un Nouveau	
UMTIF Ctrl-O	Tichier	
uv <u>r</u> ir un fichier récent		
xporter fichiers mu <u>t</u> tiples en tant que		
nporter 🔸		
uitter		
25 Elan		
<u> </u>		
Nouveau		<u>~</u>
	2	quater/
Rechercher dans : enregistrements		Pichiers selectionnes :
\square CCH004 mp4 \square CUC008 mp4 \square CUC016	mpt Ocuca24 p 2ter/	
CCH002 mp4 CUC000 mp4 CUC017		
CUC002.mp4 CUC009.mp4 CUC019		Ajoutez le fichier au
		bloc de selection en
	.mp4 COC027.m Selection	cliquant ici
	.mp4 Selection	
	.mp4 Media	
CUCUU6.mp4 CUCU14.mp4 CUCU22	.mp4 O Template	1
CUC007.mp4 CUC015.mp4 CUC023	.mp4 _//	
Nom de fichier : CLIC003 mn4		
Fichiers du type : Fichiers MP4 (*.mpg4, *.mp4)	_ 2qu	11nq/ Ajouter fichier streaming
		OK Annuler

Composition de la fenêtre d'affichage.

- 1/ affichage de la vidéo
- 2/ intitulés de tiers à définir
- 3/ les annotations figureront ici
- 4/ affiche le time code

avec précision, calage avec vidéo 5/ permet de circuler rapidement dans le corpus.



Composition de la fenêtre d'affichage.

1/ vitesse de la vidéoet volume de la piste audioréglables par les curseurs

2/ onglets détaillant

les annotations



Elan - Nom de fichier indéfini

Edition Annotation Acteur Type Rechercher

Fichier

Composition de la fenêtre d'affichage.

1/ Play classique (arrêt aussi) 2/ Défilement image par image (F pour Frame), avant et arrière 3/ Avancée ou recul d'1 seconde 4/ Début ou fin d'enregistrement 5/ déplacement d'une fenêtre D'annotation. 6/ début ou fin de séquence

sélectionnée.

100 50 En premier lieu la navigation simple dans la vidéo 100 Sélection: 00:00:00.000 - 00:00:00.000 0 DS. 1 🔲 Mode de sélection 🛛 🔲 Mo 🏶 Lire / Mettre en pause le média

Affichade

Volume:

Texte

Grille

Options Fenêtre

Sous-titres

Aide

Contrôles

100

200

Agrandir la fenêtre de la vidéo.



Une autre manière de circuler dans la vidéo.

Utilisation du peigne. En cliquant on se déplace dans la vidéo et dans les annotations associées.



ELAN : logiciel multilinéaire d'annotation multimodale

- Nous allons voir comment faire varier la vitesse de défilement de la vidéo d'une part et comment faire un zoom sur les annotations, d'autre part.
- Malgré l'alignement des annotations et de la vidéo, les affichages entre ces deux éléments peuvent être différents.
- Ceci permet par exemple d'affiner l'alignement des bornes d'une annotation en diminuant la vitesse de défilement de la vidéo.
- Ou bien d'avoir une vue générale des annotations (zoom arrière), ou, au contraire, un affichage grossi du temps pour les annotations.
- Dans tous les cas, l'alignement créé entre la vidéo et les annotations demeure.

Vitesse de défilement de la vidéo. Diminuer la vitesse de défilement permet de mieux caler une borne d'annotation. La synchronisation du son suit.



Changement de taille de

Fic

la fenêtre d'annotation

Eichier Edition Annotation	Acteur Type Rechercher Affichage Options Fenêtre Aide
	Grille Texte Sous-titres Contrôles
	Volume:
A STATE	0 50 100
	Ta Clock up hour common of hours
	changions l'optique Nous
	allons faire des "zooms" ou,
00:00:28.723	au contraire, prendre de la ⁴²⁸⁰
	distance par rapport aux
	annotations.
0:22.000	0 00:00:23:00 00:00:27:000 00:00:24
Main Droite	POINT. B sur MG vers la
Deux Mains REVENI	
[2405]	d aiguille
Main Gauche 112341 Flan - Création association Final caf	
hier Edition Annotation Acteur Ty	voe Rechercher Affichage Options Fenêtre Aide
	Grille Texte Sous-titres Contrôles
	Volume:
Contraction of the local division of the loc	
	U 30 100
	100
	0 100 200
00:00:26.723	Selection: 00:04: 16.673 - 00:04:20.953 4280
	Pour cela, il faut tout d'abord
-	mettre la souris dans la
00:00:	fenêtre d'annotations (sur les p:00:26.000 0p:00:27.000 00:00:2
Main Droite	annotations) ; puis cliquer OINT. B sur MG vers la
I2405]	
Main Caustra	d aiguille

Cliquer droit

Zoom arrière dans la fenêtre d'annotation.

Les annotations sont plus « resserrées » pour autant l'alignement avec la vidéo reste le même.

Elan	- Création a	association. Fi	nal.eaf		-	Statement of the local division of the local	-	
Eichier	Edition	Annotation	Acteur	Type <u>R</u> echercher At	fi <u>c</u> hage <u>O</u> ptions	s Fe <u>n</u> être A <u>i</u> de	e	
			,	Diminu "prise de dist "mouve	ons la valeu tance plus g ement arrièr	ır : grande", e"	 10% 25% 50% 75% 100% 150% 	
-	-			Effacer acteur Modifier les attrib	uts d'acteur		 200% 500% 1000% 	200
Hat I I		00:26.723		Nouvelle anotation	1 ici			
				Nouvelle anotation Nouvelle <u>a</u> notation Modifier la valeur	n avant 1 après de l'annotation 1e l'Annotation	Ctrl+Maj Alt+Maj-	Annotati "Mainte	on pour enant"
	Main Dro	ite		Modifier le temps Effacer Annotation	d'annotation n	Ctrl-Entrée	sur MG vars I	
	Deux Main	ns REVENI	RENARR	Copier Annotation				
	Main Gauc [123	he 34]		Copier groupe d'A Coller Annotation	nnotation Ici			
	Traducti	on s, je vais	donc reve r	nir e Coller Groupe a Mi	nnotation ici		xante dix huit	ju a presi i donc, e
Elan ·	- Création a	issociation. Fi	nal.eaf		Contraction of the second	Contrast of the local division of the local	-	
ichier	Edition	Annotation	Acteur	Type <u>R</u> echercher Aff	fi <u>c</u> hage <u>Options</u>	Fe <u>n</u> ëtre A <u>i</u> de	1	
		-		Grille Texte S Volume:	Sous-titres Co	ntroles	N	
	4	A-1		100 1 · · · ·	3 (C C	50 · · ·	· · · ·	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
				Taux:	1 I I I			
			-	0		100		200
	00:0	0:26.723		Si	election: 00:04:18.87	73 - 00:04:20.953 4	280	
∢ •	4 14 F	● - ● ●	▶ + ▶ F		>s _s + V	oici ce qu'e	lle devient	élection 🔲 Mo-🌩
			0.10.000	00:00:46 000			00:25 000 11	
	Main Droi	te 5]	00:10.000	00:00:15.000	00:00:20	H		<pre></pre>
	Deux Mair	IS FI				REV MI	H MA	N N E
1	Main Gauch [123	ne :4]						
	Traductio	n				Bon, alors, je	vais donc re a c	resent donc, e Cett

Zoom avant.

Une fois « zoomée », l'annotation est étirée sans que la vitesse de défilement de la vidéo soit modifiée.

<u>Fichier Edition Annotation Acteur Type Rechercher Affichage Options Fenêtre Aide</u>	
Grille Texte Sous-titres Contrôles	
Volun Zoom	▶ ○ 10%
Taille de la police	▶ ● 25%
🗆 🗆 🗆 🗆 🗆 🗆 🗆	O 50%
I I Barre de défilement horizontale visible	0 75%
Taux: 🗹 Connecté	O 100%
100 Acteur actin	• 150%
Effacer acte On va jusqu'à 500%	200% 200
Modifier les On "zoome" dans	\$00%
I II II FA - II DE DE DE Nouvelle and l'affichage	Timoue ae selection Mod
Apportation pour Nouvelle and	_N
SOIXANTE-DIX-HUIT Nouvelle anotation après	faj-N
Modifier la valeur de l'annotation	00:00:55:000
aut d l E El II I Effacer la Valeur de l'Annotation Alter	upprimer of of of
Main Droite dissiller in Modifier le temps d'annotation Ctrice	ntrée
Deux Mains	
[2405] Copier Annotation	
Main Gauche 123a	
Toolar Could a collar Could and the second and the	e remontais le passé l c'es
Fichier Edition Annotation Acteur Type Rechercher Affichage Options Fenêtre Aide	,
Grille Texte Sous-titres Contrôles	
Volume:	
0 50	100
	200
00:00:33.452 Sélection: 00:04:18.873 - 00:04:20.953 4	280
	1 Mode de sélection Mo-
	Annotation
1:33.400 00:00:33.600 00:00:33.800 00:00:34.000	ANTE-DIX-HUIT 0:00:34.
Main Droite MG POINT. SPAT.	
Deux Mains	
Main Gauche	
Traduction période avant 1978, il y a peu de choses.	
[600]	

Comment nommer un acteur, écrire une annotation et enregistrer un fichier d'annotations.

Un fichier vidéo est ouvert sans qu'aucun fichier d'annotation n'ait été enregistré. Au cours de la présentation nous enregistrerons un fichier d'annotation (.eaf).

ll n'y a qu'un seul acteur (défault).

Elan - Nom de fichier indéfini				
ichier Editio Annot ion Acteur Type Recherch	ner Affi <u>c</u> hage <u>O</u> ptions	Fe <u>n</u> être A <u>i</u> de		
Le nom du fichier n'est défini. Nous n'avons ouvert d	pas encore exte	e Sous-titres	Audio Recognizer	Video Recognizer
vidéo sans y associer d'annotation pour l'instar	t.	а а	i i i	ič ič a
	Taux:	i i		•) • •
00:00:00.920	Sélection: 00:00:00	0.000 - 00:00:00 - 000.000 ← → ↓	0 T Mode de s	élection 🔲 Mode de
★ \$-00.000 00:00:01.000 00:00: default [0]	02.000 00:00:03.000	00:00:04.00	0 00:00:05.000	00:00:06.000

Comment nommer un acteur, écrire une annotation et enregistrer un fichier d'annotations.

Nous allons modifier l'acteur

default pour le renommer.

On change le nom de l'acteur « transcription orthographique » Ne pas oublier de cliquer sur « modifier ».



Comment nommer un acteur, écrire une annotation et enregistrer un fichier d'annotations.

Nous allons écrire une annotation, pour cela il faut d'abord 1/sélectionner une séquence puis 2/ double-cliquer dans la séquence.



Puis on écrit l'annotation. Ne pas oublier CTRL+ENTER pour fixer l'annotation.



Comment nommer un acteur, écrire une annotation et enregistrer un fichier d'annotations.



Acteurs, hiérarchies, types et stéréotypes

Après avoir vu les acteurs (Tiers ou Tires ou lignes), nous allons voir les relations de dépendance qu'ils entretiennent.

- Un acteur peut être indépendant. Il est alors directement et uniquement aligné sur le temps de la vidéo et/ou de l'audio.
- Un acteur peut être dépendant. Il est alors associé à un autre acteur. Son alignement avec la vidéo peut être direct ou non, en tout cas il n'est pas unique.

A titre d'exemples, pour « Création association.Final.eaf »,

On voit que les acteurs sont indépendants.

Ces tiers proviennent du travail de C.Cuxac sur ce corpus (avant 1996).



Pour afficher cette fenêtre : allez dans le menu « Affichage » puis « Dépendance des acteurs »

Acteurs, hiérarchies, types et stéréotypes

Autre exemple de hiérarchie entre les acteurs :

dépendance et indépendance mêlées.

Des blocs apparaissent. Ils révèlent une structure.

On pourrait se passer de l'acteur « default ». Ainsi

L'acteur « Epaules » est au même niveau que « Regards ».

Phase de construction d'un template pour le projet MARQSPAT (partie entendante).



Acteurs, hiérarchies, types et stéréotypes LES STEREOTYPES

Les relations entre les acteurs sont de plusieurs natures.

Dans le cas d'un acteur indépendant la relation est sans type particulier (None)

Dans le cas d'un acteur dépendant, plusieurs types de dépendance existent :

- -Time Subdivision
- -Included In
- -Symbolic Subdivision
- -Symbolic Association



Modéliser, Annoter Acteurs, hiérarchies, types et stéréotypes LES STEREOTYPES Explications détaillées

	Time Subdivision	Les annotations de l'acteur enfant sont des subdivisions de chaque annotation de l'acteur parent. Les bornes de chaque annotation dépendent de celles de l'acteur parent. Toutefois les séquences peuvent être recalées manuellement. Néanmoins aucune lacune n'est possible à l'intérieur d'une séquence de l'acteur parent (pour cela voir Incuded In). L'utilisation de ce stéréotype permet de caler les subdivisions de l'acteur enfant sur la ligne de temps, en respectant les bornes externes de chaque annotation de l'acteur parent.
Stéréotypes	Included In Certa	es caractéristiques que pour Time Subdivision, à ceci près qu'on peut inclure un à l'intérieur d'une séquence issue de l'acteur parent. Ex : pour corpus entendant, r parent "transcription orthographique" et acteur enfant "prononciation". ines prononciations de mots seront entrecoupées de pause.
V	Symbolic Subdivis	Les annotation sont des subdivisions de chaque annotation de l'acteur parent. Contrairement à Time Subdivision, les subdivisions ne sont pas alignables sur la ligne du temps. Ex : Acteur Parent "SIGNE", acteur enfant "MORPHEME". Ainsi pour une annotation de "SIGNE" [CHAISE], on aura deux subdivisions pour "MORPHEME" 'Valeur nominale, Pluriel'.
	Symbolic Associat	tion Correspondance exacte entre l'annotation de l'acteur parent et celle de l'acteur enfant. Absence de subdivision. Ex : pour un corpus de LSF Traduction française (acteur parent) et Traduction anglaise (acteur enfant).

Acteurs, hiérarchies, types et stéréotypes

LES TYPES LINGUISTIQUES

Où apparaissent les stéréotypes dans ELAN ? Dans le menu « Type »

Les stéréotypes sont associés à des types linguistiques.

On définit un type ling comme une association d'un stéréotype et éventuellement d'un Vocabulaire Contrôlé

🔨 Elan - P1video23FRPd.eaf										
<u>Fichier Edition Annotati</u>	on Ac <u>t</u> eur Type	Rechercher	Affi <u>c</u> hage <u>O</u> ptions	Fe <u>n</u> être A <u>i</u>	de					
			Grille Texte	Sous-titre	s A	udio Recognizer	Video Recog	gnizer Met	adata 🛛 🕻	Contrôles
		22	Changer Type							X
						Changer Typ	e			
		T ₁	/pe courant	•						
			Nom du type	Stéréotype	Util	iser le vocabu	DC ID	Alignable	Référenc	
			Configuration S	ymbolic Subdiv	/i For	me de la conf				
		1	Symétrie du mou S	ymbolic Subdiv	vi Syn	nétrie -				
			Découpage inclu Ir	ncluded In	-	-		V	,	
(00:00:03.455		Synt. Type Prop. S	ymbolic Assoc	I Typ	e proposition -		,		-=
			Potation buste	ime Subdivisio	n rota	ation du huste		× ✓		
T	1999-1997 - 1997 - 1997 - 1997 - 1997 - 1997 - 1997 - 1997 - 1997 - 1997 - 1997 - 1997 - 1997 - 1997 - 1997 - 1		totation busic i		II POL					
± **			Ajouter Modifier	Supprimer	Imp	orter				~
Précisions-Gest 00.00	0 00:00:01.000) 00:00: s	electionner type			default-lt				, po
Regards		N	om du type			default-It				
Questions		s	téréotype			None				-
[0] Trong		U	tiliser le vocabulairo	e contrôlé		None				-
[0]		IS	O Data Category					F	Recherche	r
I ronc Rotation		A	lignable dans le ten	nps		¥				
Synt.Prop [0]		R	éférences aux grap	hiques author	isées					
ConfigurationsMD [0]					M	odifier Ferr	mer			
Deint de mich (D					111	100				

Acteurs, hiérarchies, types et stéréotypes

LE TYPE LINGUISTIQUE

Un type linguistique, ça sert à quoi ?

- permet de préciser les relations entre les acteurs

- Existence de la dépendance : None et les autres.

- Liens dans la dépendance : association, subdivision, inclusion.

- Unicité/multiplicité de la dépendance : sur le temps uniquement (None), sur le temps et sur un acteur parent (Time Subdivision, Included In), sur l'acteur parent seulement (Symbolic Subdivision, Symbolic Association).

- permet de préciser le vocabulaire utilisé

- Vocabulaire libre ou vocabulaire contrôlé (VC), pour les annotations.

- L'utilisation d'un VC évite les erreurs de saisie, limite le champ des possibles assurant de fait une stabilité à l'annotation.

- Définir précisément le VC, utiliser des diacritiques (tokenisation, filtre...)

Acteurs, hiérarchies, types et stéréotypes LE TYPE LINGUISTIQUE

Il est composé d'un stéréotype et éventuellement d'un VC. Le stéréotype indique la relation entre acteurs. Le VC, lui, récapitule la liste des annotations possibles pour un type ling.

Un type ling est appliqué à un acteur.



Acteurs, hiérarchies, types et stéréotypes

LE VOCABULAIRE CONTROLE

- 1/ Pour ouvrir la fenêtre de VC
- 2/ Nom du VC
- 3/ Sa description précise
- 4/ Les différentes entrées pour ce VC

5/ Description précise de chaque entrée. Permet d'être le plus précis et exhaustif possible pour l'annotateur.

6/ Flèches pour disposer chaque entrée dans un ordre voulu (important pour la fréquence de certaines annotations)

Eichier	P1video23FRP Edition <u>A</u> nn	d.eaf otation Ac <u>t</u> eur	Type <u>R</u> echercher	Affichage (Options Fe <u>n</u> être A <u>i</u> de	
	Editer le vocat	oulaire contrôlé Edite ntrôlé	r le vocabulaire	contrôlé	8	udio Red
c	V courrent	Symétrie		-		
N	lom du CV	Symétrie	2/		Ajouter	
D	escription	Les différentes sy G et D	métrie de mouvemen	t entre les ma	ins Modifier	
			•		Supprimer	1
	\frown				Importer	
EI	ntrées	4/			3/	
/ [PlanSag		Valeur	de l'entrées		
±	PlanFront	-	PlanSa	ag		
	AxeSag	5/	Descri	ption de l'entr	ée	00.00
	AxeFront		arasag	ittaux appartie	nnent à cette catégorie.	
	AxeTrans Point		ISO Da	ta Category		
	Complexe	a /			Rechercher	
т				Aj	outer	
				Мо	difier	
F				Sup	primer	
Va				More (Options	
			X	6/ (>>	¥ 2 6	

Modéliser, Annoter Acteurs, hiérarchies, types et stéréotypes Le VOCABULAIRE CONTROLE Le menu contextuel Meine Plvideo23FRPd.edf Fuire Edition Anotation Acteur Type Rechercher Affichage Options Fegére Alde Fuire Edition Anotation Acteur Type Rechercher Affichage Options Fegére Alde

Le menu contextuel	Eichier Edition Annotation Acteur Type Rechercher Affichage Options Fenétre Aide
pour placer une	Grille Texte Sous-titres Audio Recognizer Video Recognizer Metadata Contrôle
annotation d'un	Volume:
acteur avec VC.	Taux:
Même principe que	0:00:06.200 Sélection: 00:00:00.000 0
sans VC.	$ \begin{array}{c c c c c c c c c c c c c c c c c c c $
Une fois l'entrée	Type pointageMC ¹ 20.000 00:00:01.000 00:00:02.000 00:00:03.000 00:00:04.000 00:00:05.000 00:00:06.000 00:00:07.000 00:00:0
choisie, ne pas	LocilMG [0] SymétrieMouve [1] PlanSag PlanFront
oublier CTRL+ENTER	Référent MD [0] Référent MG
	Précisions-Gest [0]
	Regards

Acteurs, hiérarchies, types et stéréotypes LA DEMARCHE DE CONSTRUCTION D'UN TEMPLATE

La démarche est donc quelque peu contre-intuitive :

Pour chaque acteur, il faut :

1/ Définir si l'acteur est super-parent (dépendant uniquement du temps) ou non, enfant ou non.

2/ Définir quel stéréotype on va utiliser (None seulement pour super-parent).

3/ Définir si pour un acteur particulier, on doit associer un vocabulaire contrôlé (impossible pour un super-parent).

3bis/ Le cas échéant, composer le VC, le nommer.

- 4/ Composer le type linguistique (association d'un stéréotype et d'un VC), le nommer.
- 5/ Le cas échéant appliquer un parent à l'acteur.
- 6/ Associer l'acteur à un type linguistique.

L'ORDRE DE CONSTRUCTION D'UN TEMPLATE SOUS ELAN

Vocabulaire contrôlé => Type linguistique => Acteur

Acteurs, hiérarchies, types et stéréotypes

TEMPLATE

Un template (ou modèle) est un ensemble d'acteurs dont on a éventuellement défini les types linguistiques (encore une fois stéréotype +[VC]).

Un template comporte une

extension .etf

Il suffit d'enregistrer le template. Il pourra être

associé à une autre vidéo et composer un nouvel eaf.

Eichier	Edition	Annotation	Ac <u>t</u> eur	Туре	Rechercher	Affi <u>c</u> hage	<u>O</u> ptions	Fe <u>n</u> être	Aide	
Nouvea	au			Ctrl-N		Grille	Texte	Sous	titres	Audi
<u>O</u> uvrir.				Ctrl-O						
Ouv <u>r</u> ir	un fichie	récent				Volur	ne:			
<u>F</u> ermer	52 C			Ctrl-W		100				
Enregis	strer			Ctrl-S		1100	1	30		
Enregis	strer so <u>u</u>	s		Ctrl+N	laj-S		0			
Enregis	str waspu	s Template		Ctrl+A	lt+Maj-S					
Enregis	sti	ection sous .e	af			Taux	:			
Fusion	ners les	Trans <u>c</u> ription	s			100				
Enregis	strement	<u>a</u> utomatique			•		0	1	1	
Proprié	étés de <u>l</u> a	n page		Ctrl+N	laj-P					
Aperçu	ı a <u>v</u> ant in	npression		Ctrl+A	It-P	Sélection	n: 00:00:00.	00:00 - 00:00	000.000	0
Imprim	er			Ctrl-P		DS ,	8	← ·	→ 1	1
Multiple	e File Pro	cessing			•					
					•					
Aide		s e	n tant que		P 1:02	000 00:0	0.03.000	00:00	04 000	



Acteurs, hiérarchies, types et stéréotypes

TEMPLATE

Dans une situation idéale, un template se construit à plusieurs. On peut se partager la tâche : Partie gestuelle, partie non manuelle, partie verbale.... Les types linguistiques peuvent être importés.

A titre d'exemple,

Pour Marqspat, un travail régulier est mené

sur 3 templates.

Non encore finalisés.

		<u>\</u>					
🧱 Elan - P1video2	23FRPd.eaf						
<u>Fichier</u> Edition	Annotation Acteu	r Type <u>R</u> echercl	her Affi <u>c</u> hage <u>O</u> pti	ons Fe <u>n</u> être	A <u>i</u> de		
			Grille	exte Sous-t	itres Audi	o Recoanize	
	🔀 Importer Types Lir	nguistigues					
			1 T 11				
		Impo	orter Types Ling	uistiques			
	Type courant						
	Nom du type	Stéréotype	Utiliser le vocabu	DC ID	Alignable .	Référenc	
	default-It	-			×		-
	Phase-geste	Included In	Geste-Phase -		~		
	RelationGeste/P	Symbolic Associ	RelationParole/			,	
	Valeur du geste	Symbolic Associ	FonctionGeste -				
	Point de vue	Symbolic Associ	Point de vue			,	
		Symbolic Subdivi					-
	Ajouter Modifie	er Supprimer	Importer				
T							
.							
Type pointag	Sélectionner un fic	hier .etf ou .eaf cor	ntenant des types ling	uistiques à imi	porter		
			2. 0)
Lo						kechercher.	· /
SymétrieM							
Dátára							
Reiere							
Référe] [-	1			
FIGICIC			Importer Ferr	mer			
Prócisions C	oct		1912	- ite			

Acteurs, hiérarchies, types et stéréotypes

TEMPLATE

En suivant la démarche générale qui va à rebours (du VC jusqu'aux acteurs en passant par les types linguistiques), on inscrit le template construit dans des applications multiples :

pour plusieurs fichiers correspondant à un projet, pour une modularité et une réutilisation partielle.

Questions présidant à la construction d'un template

Que cherche-t-on dans le corpus ?

De quelles informations a-t-on besoin ?

Comment cela se traduit-il en termes de tiers ?

Quelles relations existent entre ces tiers ?

Peut-on utiliser un VC ?

Fonctions avancées sous ELAN

Contenu

- Les fonctions de manipulation des annotations (copier, tokeniser, filtrer, créer des annotations, fusionner des annotations)
- Les requêtes

Objectifs

- Etre capable de réaliser des copies d'acteur avec ou sans modification de hiérarchie, de mettre en place des filtres à partir de données, de créer de nouveaux acteurs à partir de chevauchements et de fusionner plusieurs acteurs.
- Savoir mettre en place des requêtes y compris enchâssées, les sauvegarder et les réutiliser pour d'autres fichiers, en exporter les résultats.

Fonction avancée : Copie

Copier un acteur

- Permet de travailler sur un acteur sans modifier les données sources.
- Modifier le cas échéant la

parenté de la copie d'acteur,

voire changer le typage (type ling.+VC)

(Sub > Asso). (Autre choix que 4/)





Fonction avancée : Copie

Copier un acteur

- dans l'exemple aucun type ling. n'est
défini (5/). On pourrait en ajouter un (6/).
Les annotations ont bien été dupliquées,
l'alignement est gardé, mais la hiérarchie,
le stéréotype ou le typage (type ling.+ VC)
peuvent être modifiés.

eur selectionne: Phase Config Mouvement Entite ref1 ref2	ctionné: Phase Config Mouvement Entite ref1 ref2	teur sélectionné: Pha	eur se
Nom du type Stéréotype Utiliser le vocabul Alignable Réf	ype Stéréotype Utiliser le vocabul Alignable Réfé	Nom du type Si	Veau
Nom du type Stéréotype Utiliser le vocabul Alignable Réf	ype Stéréotype Utiliser le vocabul Alignable Réfé	Nom du type Si	Nom

00:0	0:04.170	Sélection: 00:00	:04.278 - 00:00:04.530 25	2	
				Voici le résultat !	
				Les annotations ont été dupliquées dans un autre	
\$20:0 Regard	1.000 00:00: reparation	ò2.000	00:00:03.000	acteur qui porte le même	5.000
Phase Config Mou [72]	Preparation	Tenue	Plate dos Cercle	le suffixe "-cp"	
Question [11]	"action_transversale_VENISE	_et_les_departements_ le_departemer	.?	etiqu	inication_Ho
Phase Config Mou [72]	Preparation	Tenue	Plate dos Cercle Coa	articulation Plate dos Glissement	

Tokeniser un acteur

permet de séparer les items d'une même annotation en les scindant en autant de segments (séquences) qu'il y a d'items. Ces segments sont inscrits dans un acteur de destination qu'il faut créer.



Fichier Edition Annotation

Acteur Type Rechercher Affichage

Options Fe

Ctrl-T

Ctrl+Alt-T

Ajouter nouvel acteur... Tokeniser un acteur Modifier les attributs d'acteur Changer le Parent de l'acteur... Effacer acteur Importer Acteurs... Concrètement, en Tokenizer l'acteur. Filtre d'acteur... 1/ sélection de la fonction ; Copier acteur Tior Tokenizer l'acteur 2/ Tokenizer l'acteur 4/ 2/ Quel acteur source ; Acteur Source et Destination Acteur source (acteur parent) Valeur Créer un nouvel acteur... Acteur de destination Il faut créer un Options 3/ Le délimiteur utilisé acteur de 3/ Délimiteur de Token destination pour Par défaut (Caractère espace) recevoir les dans les annotations ; occurrences. Personnalisé (chaque caractère sera traité comme un délimiteur) 22 Annotations existantes dans l'acteur destination 4/ Acteur de destination. Remplacer O Preserver Créer l'annotation destination pour une annotation source vide.

Commencer

Fermer

Tokeniser un acteur

1/ Nommer l'acteur de destination

2/ Cet acteur doit avoir l'acteur source comme parent (obligation).

3/ le stéréotype du type doit être une subdivision.

La tokenisation n'est possible que vers un acteur enfant, dont le stéréotype est de subdivision.

		-	Ajouter	in acteur			
Fokenizer l'a			Ajouteru	in acteur			Σ
	Acteur courant						
	Nom de l'act Pare	nt de l'acT	ype linguisti	Participant	Annotateur	Langue par d	
Actour So	Regard -	d	lefault			français (Fra	
Acteur Su	Phase Confi	d	lefault			us (EN)	
Acteur so	Question -	d	lefault			français (Fra	
	Valeur -	d	lefault			us (EN)	
Acteur de	Phase Confi	d	lefault			us (EN)	teur
 Par d Perso 	Nom de l'acteur	Ránces	on décomposi	ios on moto	4		
Perso	Nom de l'acteur	Répons	es décompos	ées en mots	•	<u> </u>	
ALC: NO							
	Participant						
Annotatic	Participant						
Annotatic Remr	Participant Annotateur						
Annotatic Remp	Participant Annotateur Parent de l'acteur	Valeur	•	— 2/			
Annotatic Remp O Prese	Participant Annotateur Parent de l'acteur	Valeur	•	— 2/	1		
Annotatic	Participant Annotateur Parent de l'acteur Type linguistique	Valeur time su	•	— 2/ — 3	/		
Annotatic	Participant Annotateur Parent de l'acteur Type linguistique Langue par défaut	Valeur time sul	b d	— 2/ — 3	/		
Annotatic Remp Prese Créer	Participant Annotateur Parent de l'acteur Type linguistique Langue par défaut	Valeur time sul français	b s (France) (Sys	2/ 3 stem default)	/		
Annotatic	Participant Annotateur Parent de l'acteur Type linguistique Langue par défaut Plus d'options	Valeur time sul français	b d s (France) (Sys	— 2/ — 3 stem default)	/		
Annotatic	Participant Annotateur Parent de l'acteur Type linguistique Langue par défaut Plus d'options	Valeur time sul français	b d s (France) (Sys	2/ 3 stem default)	/		



 Si on peut déplacer les subdivisions, on ne peut pas déplacer les bornes externes d'un segment (séquence).

Fonction avancée : Filtres

Filtrer

Cette fonction permet de supprimer un ou plusieurs caractères ou chaîne de caractères et de les exclure d'un acteur de destination. Cet acteur doit être enfant de l'acteur source et lui être associé par un stéréotype « Association ».

Phase Config Mou	Preparation	Tenue Plate dos Cercl Coarticulation Plate dos Glissement	Tenue Plat Retra
	1		Î

Acteur décrivant le Geste avec 3 phases « Preparation », « Tenue » et « Retractation ».

Seule la phase « Tenue » est signifiante.

On veut exclure les chaînes de caractères « Preparation » et « Retractation ».

Fonction avancée : Filtres

Filtre d

Acte

Acte Optio

Retr

Ann

● F

Filtrer

1/ Appelez la fonction « Filtre d'acteur ».

2/ Sélectionner l'acteur source à filtrer.

3/ Sélectionner l'acteur de destination créé au préalable – a/ enfant de l'acteur source

- b/ stéréotype « Association ».

4/ ajouter les chaînes de caractères servant de filtre.

	🌌 Elan -	Gestualit	é.eaf						
	<u>F</u> ichier	Edition	Annotation	Acteur	Туре	Rechercher	Affichage	Options	Fene
				Ajouter	nouve	l acteur		Ctrl-	Ē.
				<u>M</u> odifie	r les at	tributs d'acte	ur		
				Change	er le <u>P</u> a	rent de l'acteu	Ir		
				Effacer	acteur			Ctrl+	Alt-T
				Importe	er Acte	urs	1/		
				Tokeniz	zer l'ac	teur	1/		
				<u>Filtre</u> d'	Steur				
				<u>C</u> opier	acteur				
actour				Merge	Tiers				7
acteur									-
			Filtre	d'acteur	r				
ir Source et Di	estination								
		D 1 0		F-4464			2/		
ur source (act	eur parent)	Phase Co	ntig Mouvement	Entre reri	rerz				
ur de destinati	ion 🗌	Phase Co	nfig Mouvement	Entite ref1	ref2 Sign	ifiant 🔻 🗲 🤆	réer un nouv el	acteur	
ns							2/		
	+			11			3/		
	V	Dron	aration						
	AJOURET TIRTE	Frep							
Su	ıpprimer Filt	re							
		26							
		J							
tations exista	ntes dans l'	acteur dest	ination						
Remplacer									
reserver									
réer l'annotat	ion destinat	ion pour un	e annotation sou	rce vide.					
			Commencer	Fe	rmer				

Fonction avancée : Filtres

• Filtrer

Résultats

00.00.01.240	Selection. 00.00.01	LETV VV.VV.VE.VEV TEVV	14 C
		Les filtres mis en place ont donc	
÷	00:00:01.000 00:00:02.0		00:00:05.000 00:00
Regard [64] Retractation	Preparation		
Phase Config Mou	Preparation	Tenue Plate dos Cercl Coarticulation Plate dos Gl	issement Tenue Plat Retra
Question (11) Quels sont les	liens entre l'action transversale VENIS	E et les departements ?	
		Le departement mecanique et energ	tement Communication Hom
		Tenus Plate des Oand Operfoulation Plate des Ol	
Phase Config Mou		Tenue Plate dos Cerci, Coarticulation Plate dos Gi	
		00.00.01.210 00.00.02.020 1200	
		\leftarrow \rightarrow \downarrow \uparrow Mode de sélection \square Mode	de boucle
\$10:01.000	00:00:02.000	00:00:03.000 00:00:04.000 00:00:05	.000 00:00:06.000 0(
Regard [64] Prepa	ration		
Phase Config Mou	Preparation Tenue	e Plate dos Cercl Coarticulation Plate dos Glissement	Tenue Plat Retractation
Question [11] entre_l'a	tion_transversale_VENISE_et_les_departe	ements_?	
Valeur [27]	le_departeme	ent_mecanique_et_energ	tion_Hom
Phase Config Mou	Tenue	e Plate dos Cercl <mark>.</mark> Coarticulation Plate dos Glissement	Tenue Plat
		· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	
		I an ann atalian a sim thanta a sat 646	
		Les annotations signifiantes ont ete	
		conservées.	

• L'acteur de destination

est lié à l'acteur source.

On peut le rendre indépendant : Menu> Acteur>Changer le Parent de l'acteur...

- Créer des annotations à partir de chevauchements de segments (ayant les mêmes annotations).
- Dans l'exemple, on veut connaître les chevauchements de « Tenue » entre l'acteur « Regard » et l'acteur 'Geste'.
- L'idée est de repérer les coïncidences de signification entre ces deux articulateurs.
- Pour cela, il faut procéder d'abord à un filtrage (exclusion de toutes les annotations autres que « Tenue ») sur les deux acteurs avant d'utiliser la fonction « créer annotations depuis le chevauchement ».

- Filtrer d'abord les acteurs.
- Ici l'acteur « Regard »,
- il faut faire la même chose avec l'acteur

1:13.000

Regard (64)

Valeur 1271

Phase Config Mou Question [11]

Regard Tenue

correspondant au 'Geste'.



Rendre les acteurs indépendants :

Regard [64]		Tenue	Das Reliau
Phase Config Mou	Voici dono les deux acteu	reàpartir ¹	Retractation
Question [11]			
Valeur (27)	desqueis le chevauchem	cation_homme_	machine_qui_comprend_plusieurs_groupes
Regard Tenue [64]	eneciue.	Tenue	
Phase Signifiant			
Regard Tenue-cp		Tenue	
Phase Signifiante	Tenue		

Utilisez

Menu> Acteur>Changer le Parent de l'acteur... intitulés «NOM -cp »

Maintenant le chevauchement.

« Créer annotations...chevaucht.

jouter nouvel acteur Ctrl-T Iodifier les attributs d'acteur hanger le Parent de l'acteur	Au	Selectionner les 2 acteurs source	1.
ffacer acteur Ctri+Alt-T	_	Premier acteur alignable :	
•		Nom de l'acteur	Type linguistique
kenizer l'acteur		Regard	default
tra d'antaur		Phase Config Mouvement Entite ref1 ref2	default
ure a acteur		Question	default
opier acteur		Valeur	default
		Regard Tenue-cp	default
erge Hers	_	Phase Signifiante Geste (Tenue)-cp	default
erge Tier Group	1		
réer ann <u>o</u> tations depuis le chevauchement 🥂		Second acteur alignable :	
reate Annotations from <u>G</u> aps		Nom de l'acteur	Type linguistique
éer des Annotations Régulières	2:18.6	Regard	default
cei ues Minotations Neguneres	XT.	Phase Config Mouvement Entite ref1 ref2	default
béliser and Numéroter les annotations	7	Question	default
Constant line		Valeur	default
lande Lase of Annotations		Regard Tenue-cp	default
nange sabe er Hinterartenen.		Phase Signifiante Ceste (Tenue)-ch	default

Sélection des 2 acteurs sources

Notez les

Terminer

Nuivant

Annuler

🐨 Créer appotations denuis le chevauche

Nommer l'acteur de destination (1/).	Definir la destination de l'acteur
Possibilité d'inclure la durée du chevauchement (2/).	Entrer le nom de l'acteur de destination: 1/ Chevauchement Regard Geste TENUE
Les chevauchements peuvent être marqués (3/) quand les	
valeurs des annotations des 2 acteurs sources sont identiques	Placer la durée du chevauchement dans la valeur de l'annotation msec 2/
Voire en précisant la valeur (4/ c'est le cas ici). <u>3/</u>	 ss.msec hh:mm:ss.ms Image: Market and State and
	✓ only if the value is: Tenue
Le résultat montre que seule la durée du chevauchement	Précédent Suivant Annuler Annuler
est prise en compte pour créer un nouveau segment.	

Regard Tenue (64)	Tenue	Tenue		Tenue
Phase Signifiante	Tenue		Tenue	
Regard Tenue-cp	Tenue	Tenue		Tenue
Phase Signifiant	Tenue		Tenue	
Chevauchement R				

Fonction avancée : Fusionner

 Permet de fusionner dans un acteur de destination des segments avec leur annotation de 2 (MergeTiers) ou plusieurs acteurs (MergeTier Group) dès lors que ces segments se chevauchent. On peut spécifier l'annotation présidant à la fusion.

Deux fonctions possibles :

Merge Tiers ou Merge Tier Group.

8:	Changer le <u>P</u> arent de l'acteur Effacer acteur	🎉 Merge Tiers	
lier Group.	 Importer Acteurs Tokenizer l'acteur	Selectionner les 2 acteurs source	
	<u>F</u> iltre d'acteur	Premier acteur alignable :	
	Merge Tiers	Nom de l'acteur Regard Phase Config Mouvement Entite ref1 ref2	Type linguistique default default
	Merge Tier Group Créer annotations depuis le chevauchement	Question Valeur Beggtd Tepue.cp	default default
	Create Annotations from <u>G</u> aps	Phase Signifiante Geste (Tenue)-cp Chevauchement Regard Geste TENUE	default default
	C <u>r</u> éer des Annotations Régulières Labéliser and Numéroter les annotations	Second acteur alignable :	
	Change Case of Annotations Segmentation	Nom de l'acteur Regard Phase Config Mouvement Entite ref1 ref2 Question	Type linguistique default default default
		Valeur Regard Tenue-cp Phase Signifiante Geste (Tenue)-cp Chevauchement Regard Geste TENUE	default default default default

Fonction avancée : Fusionner

Merge Tiers

52

Même fenêtre de nommage de l'acteur de destination (1/).	Definir la destination de l'acteur
	Entrer le nom de l'acteur de destination:
Choix de l'option 2/ > quelques soient les annotations, dès qu'il y a	Selectionner un type linguistique : Nom du type Stéréotype default -
chevauchement entre segments, la fusion opère de part et d'autre	2/
de cette durée. Les annotations des acteurs sources sont	 Placer la durée du chevauchement dans la valeur de l'annotation msec ss.msec
fusionnées également. Les choix 3/ et 4/ ont déjà été spécifiés. 3/	 hh:mm:ss.ms Concatenate the values of overlapping annotations Only process if the overlapping annotations have the same value
	✓ only if the value is: Tenue ← 4/
Fusion des segments dès lors qu'ils se chevauchent.	Précédent Suivant Terminer Annuler
Regard [64] Chevauchements, D0:28.000 00:00:30.000 00:00:32.000 00:00:34 Phase Config Mou Question [11] d'où fusion des annotations Absence de chevauchement Pas de fusion. Ie_lien	.000 00:00:36.000 00:00:38.000 00:00:40.0 P_Tenue Cen Tenue Bas Prepara Tenue Plate _ Coarti Tenue Plat _ entre_les_groupes_et_le_departement _ un_departement_co par_exemple_da
Regard Tenue [64] Tenue Tenue Phase Signifiante Te Plate Tenue Phase Signifiante Te Tenue Tenue Phase Signifiante Te Tenue Tenue Chevauchement R Tenue Tenue Tenue Fusion TENUE Re Tenue Tenue	Tenue Tenue Tenue Tenue Tenue Tenue Tenue Tenue Tenue

- Possibilités de fouilles variées dans les annotations à travers les pistes et notamment sur plusieurs fichiers.
- Requêtes pour remplacer des annotations
- Enchaînement des requêtes sur des résultats
- Exportation des résultats
- Sauvegarde des requêtes et ré-import des celles-ci.
- Création de collections (Domaines) de fichiers d'annotations sur lesquelles appliquer des requêtes.

Elan - Gestualité 2.eaf

Fichier Edition Annotation Acteur Type



Sur 1 fichier ?

Sur plusieurs fichiers ?

Sur 1 fichier « Rechercher(et remplacer) »

- 1/ Sélection de la piste (acteur)
- 2/ Sélection de la valeur de l'annotation
- 3/ à l'intérieur, *contra*, chevauchement, *contra*
- 4/ Ajouter une contrainte

	0		1.4.4
🧝 Dialogue de recherche			
Fichier Editer Requête Aide			
TROUVER 1/			2/
Une annotation de l'acteur Regard		que concorde avec Te	nue
et est à l'intérieur 🚽 🔽 inigr/alle [s;s]	
Ajouter contrainte			

Rechercher Affichage Options Fenêtre Aide

Recherche structurée de plusieurs eaf... Ctrl+Alt+Maj-F

Ctrl-F

Ctrl-G

Ctrl+Mai-F

izer

Rechercher (et remplacer)...

Rechercher EAF multiples

Taux:

Aller à...

Find and Replace in Multiple Files...

n

	Fichier Editer Requête Aide Fichier Editer Requête Aide TROUVER Une annotation de l'acteur Regard que concorde avec chaine de caractère AVEC temporelle condition Une annotation de l'acteur Regard concorde avec chaine de caractère Avec temps de d. temps de d. temps de fin Autor contrainte Supprimer Autor contrainte Autor co											
	Fichier Editer Requête Aide											
Requêtes enchaînées												
	TROUVER											
Jusqu'à 10 possibles	Une annotation de l'acteur Regard que concorde avec chaine de caractèr	e Tenue										
	AVEC temporelle 🔽 condition											
	Une annotation de l'acteur Regard concorde avec Bas											
2 conditions sur 1 nist	et est à l'intérieur		sensible à la ca									
	Ajouter contrainte Supprimer											
« Tenue » et « Bas »												
			•									
	< Nr Annotation	Termo de d. Leves de C.	Durác									
	Annotation	remps de d temps de fin	Duree									
	2 Topue Bas		00:00:01 000									
	2 Tenue Das		00:00:01.000									
	4 Topue Pas	00:00:22.960 00:00:24.320 0	00:00:01.360									
	5 Topue Contro	00:00:25.440 00:00:25.440 0	00:00:01.000									
	6 Topuo Pas		00:00:01.320									
Dialog	ue de recherche	00.00.38.720 00:00:40.600 0	0:00:01.880									
Fichier	Editer Requête Aide		0:00:02.600									
Tichier .	Rechercher Mai Entria		0:00:00.480									
	Rechercher dans le résultat courant ou p		0:00:01.000									
TROUVI	R Salvegarder											
	annota he de caractère Tenue											
	C condition	Requêtes										
Sauvogardo dos	ne annotation de l'acteur Regard concorde avec chaine de caractère Bas											
Sauveyarue des	est a l'interieur											
Poquêtos (2/)	1/											
	▼											
> Nr	Annotation	Temps de de temps de fin Durée										
1	Tenue Bas	00:00:00.066 00:00:00.071 00:00:00.005										
2	Tenue Bas	00:00:13.640 00:00:14.640 00:00:01.000										
3	Leune Bas	00:00:22.960 00:00:24.320 00:00:01.360										

	Rechercher Affichage Options	Multiple file find and replace		
Avec plusieurs fichiers	Rechercher (et remplacer)	Search Domain		
	Find and Replace in Multiple Files	D	éfinir le domaine de recherche	
rechercher/remplacer	Rechensiver EAF <u>m</u> ultiples	Fichier Gestualité 2.eaf C:\Users\SFL\	U Documents Journées ATALA (fichie	
	Recherche structuree de plusieurs	LSF.eaf C:IUsersISFLI	Documents\Journées ATALA\fichie	
	Aller a			
		All tiers Selected tiers		
Définir une domaine (co	llection de fichiers 1/)	Find and Replace		
Possibilitá do rochorchor i	upo volour (2)	Find (words in) annotations matching:		
Possibilité de l'échercher				
ot do la romplacor (21)		expression régulière	2 Multiple file find and replace	23
		Replace by:	Search Domain	
		1 P	Définir le domaine de recherche	
		Progress	Gestualité 2.ea Selectionner les acteurs es ATALA\fich	nie
		0%	LSF.eaf Regard	ie
		Ferme	All tiers	
			Find and Replace hase Config Mouvement Ent	
			Find (words in)	
On peut preciser les pistes	s (acteurs)			_
	- vola -		Replace by:	
sur lesqueis porte la reche	ercne.		Select All Deselect All	
			OK Annuler	
			0% Find and Benlace	
			Fermer	



뛽 ELAN - gestualite.eaf

Fichier Edition Annotation Acteur Type	<u>R</u> echero	cher Affi <u>c</u> hage <u>O</u> ptions Fe <u>n</u> être A <u>i</u> de							
Nouveau Ctrl-N		Grille Texte Sous-titres Lexicon Audio Recognizer V							
Ouvrir Ctrl-O									
Ouv <u>r</u> ir un fichier récent	•	Volume:							
Eermer Ctrl-W	/	100							
Enregistrer Ctrl-S									
Enregistrer sous Ctrl+M	vlaj-S	0							
Enregistrer sous Template Ctrl+A	Alt+Maj-S								
Enregistrer Sélection sous .eaf		Taux:							
Fusionners les Trans <u>c</u> riptions		100							
Enregistrement <u>a</u> utomatique	•								
Propriétés de la page Ctrl+M	vlaj-P	0							
Aperçu avant impression Ctrl+A	Alt-P	Sáladian 00-00-42 040 - 00-00-44 690 - 2640							
Imprimer Ctrl-P		Selection: 00.00.12.040 - 00.00.14.880 2040							
Multiple File Processing	•								
Exporter vers) – E	Fichier Shoebox							
Exporter fichiers mu <u>l</u> tiples en tant que	•	Fichier Toolbox (UTF-8)							
<u>I</u> mporter	•	Fichier CHAT 122.000 00:00:23.000							
Quitter Ctrl-Q	L .	Texte délimité par des tabulations							
Phase Config Mou		Tiger-xml Tenue Coarticulati							
roupes du departement	СНМ	Texte interligne							
Question [11]		HTML							
Valeur		Transcription de texte traditionnel pupe_perception_situee arch							
[27]		TextGrid Praat							
		Liste de mots							
		SMIL >							
		Texte des seus titres							
		Texte des sous-titres							
		Clin Módia							
		Media Clin using Scrint							
		Image depuis une fenêtre ELAN							
		Filmetrin Image							
		Enurarih nuañe"							

 Exportation vers Excel à partir d'un fichier simple

> Texte délimité par des tabulations

Exportation depuis ELAN Deux formats d'exportation vers les tableurs

🔀 Exporter en texte délimité par des tabulations	🔀 🏂 Exporter en texte délimité par des tabulations	
Exporter le ou les acteurs en texte délimité par des tabulation Selectionner les acteurs Regard Phase Config Mouvement Entre ref1 ref2 Question Valeur Select All Select None	Ins Exporter le ou les acteurs en texte délimité par des tabulatio Selectionner les acteurs	'ns
Options de sortie	Options de sortie	
Limité à l'interval de temps sélectionnée	2 Limité à l'interval de temps sélectionnée	
Ajouter l'offset temps média principal à l'annotation	Ajouter l'offset temps média principal à l'annotation	
Exclude tier names from output	Exclude ther names from output	
Colonne séparée pour chaque piste	✓ Colonne séparée pour chaque piste	
Repeat values of annotations spanning other annotations	Repeat values of annotations spanning other annotations	
Only repeat within annotation hierarchies	Only repeat within annotation hierarchies	
Inclure la colonne d'heure pour : Inclure le fongat d'heure :	Inclure la coloune d'heure pour : Inclure le format d'heure :	
✓ Temps de départ ✓ hh:mm:ss.ms	✓ Temps de départ ✓ hh:mm:ss.ms	
rel temps de fin rel ss.msec 3	✓ temps de fin ✓ ss.msec	
🔽 🗹 Durée 🛛 🗆 msec	🗹 Durée 🗌 msec	
SMPTE Timecode (hh:mm:ss:ff)	SMPTE Timecode (hh:mm:ss:ff)	
PAL ONTSC (drop frame)	PAL ONTSC (drop frame)	
OK Fermer	OK Fermer	

CAS A

Une ligne de tableau pour chaque case d'un tier



CAS B

Une ligne de tableau pour chaque plus petit intervalle de temps

bc.000 00:0 Retractation	0:01.0 Prep	0 00:00:02.0 aration	0	00:00:03.000	(0:00:0	4.000 00:00:05.00	0	0):	:00:06.00	0 00:00:07.000	00:00:08.000	00:00:09.000
Regard [64]		Preparation		Tenue Plate d]	Coar	iculati	on Plate dos Glisseme	Teru	Je	Retracta			
[72]	s_liens	_entre_l'action_tra	nsve	 sale_VENISE_e	_les	depar	ements_?						montre_moi_l
Valeur			le_d	epartement_me	aniq		le_departement_Com	nuni	1				
[27]													

G	1 2 3		type imports	ELAN.xlsx - Microsoft Exc	el		- = X
	Accueil Insertio	on Mise en page Formu	les Dopnées Révision	Affichage Dévelop	eur		🔞 🗕 📼 🗙
					ise en forme conditionnelle 👻	∃• ■ Insérer ×	Σ · Α ·
				Mara Ma	ettre sous forme de tableau 👻	🚰 Supprimer 👻	
	Coller J G I	<u>s</u> · <u>·</u> · <u>A</u> · <u></u>		🛛 🗸 % 000 568 498 📑 stj	yles de cellules 👻	Format -	Trier et Rechercher et
Pre	sse-papiers 🕞	Police 🕞	Alignement 🕞	Nombre 🕞	Style	Cellules	Édition
	A32 -						3
	А	B C D	E F	G H		1	
37	Regard	00:01:19.840 79.84	00:01:20.120 80.12	00:00:00.280 0.28	Retractation		
38	Regard	00:01:22.280 82.28	00:01:22.520 82.52	00:00:00.240 0.24	Preparation		
39	Regard	00:01:22.520 82.52	00:01:23.200 83.2	00:00:00.680 0.68	Tenue Haut		
40	Regard	00:01:23.200 83.2	00:01:23.440 83.44	00:00:00.240 0.24	Retractation		
41	Regard	00:01:23.680 83.68	00:01:23.960 83.96	00:00:00.280 0.28	Preparation		
42	Regard	00:01:23.960 83.96	00:01:25.640 85.64	00:00:01.680 1.68	Tenue Centre		
43	Regard	00:01:25.640 85.64	00:01:25.920 85.92	00:00:00.280 0.28	Retractation		
44	Regard	00:01:37.280 97.28	00:01:37.600 97.6	00:00:00.320 0.32	Preparation	CAC	Λ
45	Regard	00:01:37.600 97.6	00:01:39.280 99.28	00:00:01.680 1.68	Tenue Centre		
46	Regard	00:01:39.280 99.28	00:01:39.560 99.56	00:00:00.280 0.28	Retractation		
47	Regard	00:01:40.480 100.48	00:01:40.800 100.8	00:00:00.320 0.32	Preparation		
48	Regard	00:01:40.800 100.8	00:01:42.520 102.52	00:00:01.720 1.72	Tenue Bas		
49	Regard	00:01:42.520 102.52	00:01:42.800 102.8	00:00:00.280 0.28	Retractation		
50	Regard	00:01:43.400 103.4	00:01:43.680 103.68	00:00:00.280 0.28	Preparation		
51	Regard	00:01:43.680 103.68	00:01:44.720 104.72	00:00:01.040 1.04	Tenue Bas		
52	Regard	00:01:46.360 106.36	00:01:46.600 106.6	00:00:00.240 0.24	Preparation		
53	Regard	00:01:46.600 106.6	00:01:48.400 108.4	00:00:01.800 1.8	Tenue Bas		
54	Regard	00:01:48.400 108.4	00:01:48.640 108.64	00:00:00.240 0.24	Retractation		
55	Regard	00:01:48.960 108.96	00:01:49.240 109.24	00:00:00.280 0.28	Preparation		
56	Regard	00:01:49.240 109.24	00:01:53.840 113.84	00:00:04.600 4.6	Tenue Centre		
57	Regard	00:01:53.840 113.84	00:01:54.120 114.12	00:00:00.280 0.28	Retractation		
58	Regard	00:01:59.600 119.6	00:01:59.880 119.88	00:00:00.280 0.28	Preparation		
59	Regard	00:01:59.880 119.88	00:02:01.560 121.56	00:00:01.880 1.88	Petrostation		
60	Regard	00:02:01:360 121:36	00:02:01.840 121.84	00:00:00.280 0.28	Propagation		
62	Regard	00:02:13:400 133:4	00:02:15.720 135.72	00:00:02 440 2 44	Topuo Pac		
62	Regard	00:02:15:720 135:72	00:02:16.100 136.10	00:00:02:440 2:44	Retractation		
64	Regard	00:02:16.680 136.68	00:02:16.960 136.96	00:00:00 280 0.28	Preparation		
65	Phase Config Mouver	ner 00:00:01 240 1 24	00:00:02 520 2 52	00:00:01 280 1 28	Preparation		
66	Phase Config Mouver	ner 00:00:02.520 2.52	00:00:03.360 3.36	00:00:00.840 0.84	Tenue Plate dos Cercle 7	one Meca	
67	Phase Config Mouver	ner 00:00:03.360 3.36	00:00:05.320 5.32	00:00:01.960 1.96	Coarticulation Plate dos	Glissement	
68	Phase Config Mouver	ner 00:00:05.320 5.32	00:00:05.760 5.76	00:00:00.440 0.44	Tenue Plate dos Pose Do	ot CHM	
69	Phase Config Mouver	ner 00:00:05.760 5.76	00:00:06.280 6.28	00:00:00.520 0.52	Retractation		
70	Phase Config Mouver	ner 00:00:11.480 11.48	00:00:12.040 12.04	00:00:00.560 0.56	Preparation		
71	Phase Config Mouven	ner 00:00:12.040 12.04	00:00:14.680 14.68	00:00:02.640 2.64	Tenue Plate dos Cercle Z	one CHM	
72	Phase Config Mouven	ner 00:00:14.680 14.68	00:00:15.720 15.72	00:00:01.040 1.04	Retractation		
73	Phase Config Mouver	ner 00:00:19.720 19.72	00:00:22.480 22.48	00:00:02.760 2.76	Preparation		
74	Phase Config Mouver	ner 00:00:22.480 22.48	00:00:22.920 22.92	00:00:00.440 0.44	Tenue Plate dos Montre	Grp PS	
75	Phase Config Mouver	ner 00:00:22.920 22.92	00:00:24.160 24.16	00:00:01.240 1.24	Coarticulation Plate dos	Glissement Zone	CHM
76	Phase Config Mouver	ner 00:00:24.160 24.16	00:00:25.120 25.12	00:00:00.960 0.96	Tenue Plate dos Montre	Grp AMI	
77	Phase Config Mouver	ner 00:00:25.120 25.12	00:00:26.280 26.28	00:00:01.160 1.16	Coarticulation Plate dos		
78	Phase Config Mouver	ner 00:00:26.280 26.28	00:00:26.880 26.88	00:00:00.600 0.6	Tenue Plate dos Glissem	ent Zone CHM	
79	Phase Config Mouver	ner 00:00:28.000 28.0	00:00:29.640 29.64	00:00:01.640 1.64	Tenue Plate dos Montre	Grp LIR	
80	Phase Config Mouven	ner 00:00:29.640 29.64	00:00:30.240 30.24	00:00:00.600 0.6	Tenue Glissement Zone	CHM	
Dra	CAS A CAS	B					
							· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·

G) +				type impor	ts ELAN.xlsx - Micr	osoft Excel		_ = ×
	Accueil Ir	nsertion Mis	een page Fo	ormules Dop	nées Révisi	on Affichage	Développeur			🔞 – 📼 🗙
	Cali	bri • 11				Standard			📑 Insérer τ Σ τ 🦣	
	Coller	7 8 -				STR - 94 000 S		me Mettre sous forme	Styles de	
Des							conditionne	lle * de tableau *	cellules * Format * 2 * filtrer * sélectionner *	
Pre	sse-papiers (a)	Police	10 To man at	Aligneme	ent 🎯	Nombre	9	Style	Cellules Edition	
	AI	• (J _× Temps d	e depart - nn:n	nm:ss.ms	-				
	А	B Temps de	C	D	E	F	G	H Phase Config	I	
	Temps de départ	départ -	temps de fin	- temps de fin	- Durée -	Durée -		Mouvement		
1	- hh:mm:ss.ms	ss.msec	hh:mm:ss.ms	ss.msec	hh:mm:ss.ms	s ss.msec	Regard	Entite ref1 ref2	Question	Valeur
2	00:00:00.000	0.0	00:00:00.066	0.066	00:00:00.066	0.066	Phase Direction			
									Quels_sont_les_liens_entre_l'action_transversale_CO	PT
3	00:00:00.066	0.066	00:00:00.071	0.071	00:00:00.005	0.0050	Tenue Bas		E_et_les_groupes_de_CHM ?	geste_et
4	00:00:00.071	0.071	00:00:00.138	0.138	00:00:00.067	0.067	Retractation			
5	00:00:00.138	0.138	00:00:00.960	0.96	00:00:00.822	0.822	Retractation			13
6	00:00:00.960	0.96	00:00:13.640	13.64	00:00:12.680	12.68	Preparation			_
								Tenue Plate dos		voici_le_d
7	00:00:13.640	13.64	00:00:14.640	14.64	00:00:01.000	1.0	Tenue Bas	Cercle Zone CHM	montre_moi_le_departement_CHM	hine_qui_
										voici_le_d
8	00:00:14.640	14.64	00:00:14.920	14.92	00:00:00.280	0.28	Retractation		montre_moi_le_departement_CHM	hine_qui_
	00.00.20 480	20.49	00.00.21 480	21.49	00.00.01 000	1.0	Proparation	Proparation	Quals sont las groupes du departement CHM	le_departe
-	00.00.20.480	20.46	00.00.21.480	21.40	00.00.01.000	1.0	Preparation	Preparation	Queis_sont_les_groupes_du_departement_enw	le departe
10	00:00:22.240	22.24	00:00:22.720	22.72	00:00:00.480	0.48	Retractation		Quels_sont_les_groupes_du_departement_CHM	tuee
										le_departe
11	00:00:22.720	22.72	00:00:22.960	22.96	00:00:00.240	0.24	Preparation Bas		Quels_sont_les_groupes_du_departement_CHM	tuee
12	00:00:22.960	22.96	00:00:24.320	24.32	00:00:01.360	1.36	Tenue Bas		Quels_sont_les_groupes_du_departement_CHM	
12	00.00.24.220	24.22	00-00-24 560	24.56	00.00.00 240	0.24	Detractation	Tenue Plate dos	Quals cont los groupes du departement CUN	arabitaatu
13	00:00:24.320	24.32	00:00:24.360	24.30	00:00:00.240	0.24	Preparation	Montre Grp Alvir	Quels_sont_les_groupes_du_departement_CHM	architectu
15	00:00:25.440	25.44	00:00:26.440	26.44	00:00:01.000	1.0	Tenue Bas		Quels sont les groupes du departement CHM	architeeta
16	00:00:26.760	26.76	00:00:27.760	27.76	00:00:01.000	1.0	Preparation		Quels_sont_les_groupes_du_departement_CHM	
17	00:00:30.320	30.32	00:00:30.560	30.56	00:00:00.240	0.24	Retractation	Retractation	Quels_sont_les_groupes_du_departement_CHM	
									Quel_est_le_lien_entre_les_groupes_et_le_departem	en
18	00:00:36.240	36.24	00:00:36.520	36.52	00:00:00.280	0.28	Preparation	Preparation	t	un_depart
10	00.00.26 520	26.52	00.00.37 840	27.94	00-00-01 220	1 22	Topuo Contro		QueI_est_Ie_lien_entre_les_groupes_et_le_departem	en un depart
19	00.00:30.520	50.32	00:00:37.840	57.84	00:00:01.320	1.32	renue centre	Tenue Plate	Quel est le lien entre les grounes et le departem	en den depart
20	00:00:37.840	37.84	00:00:38.040	38.04	00:00:00.200	0.2	Retractation	paume Inabouti	t	un depart
								Coarticulation	Quel_est_le_lien_entre_les_groupes_et_le_departem	en par_exem
21	00:00:38.520	38.52	00:00:38.720	38.72	00:00:00.200	0.2	Preparation	Plate dos	t	achine
									Quel_est_le_lien_entre_les_groupes_et_le_departem	en
22	00:00:38.720	38.72	00:00:40.600	40.6	00:00:01.880	1.88	Tenue Bas		t .	
22	00:00:40 600	40.6	00:00:43 300	12.2	00:00:02 600	2.6	Topuo Haut		Quei_est_le_lien_entre_les_groupes_et_le_departem	en
23	00.00.40.000	40.0	00:00:43.200	43.2	00:00:02.000	2.0	renue Haut		Quel est le lien entre les grounes et le departem	en
24	00:00:43.200	43.2	00:00:43.480	43.48	00:00:00.280	0.28	Retractation	Retractation	t	
14										AT AL
Pré	it 🔚									

Exportation à partir de fichiers multiples (plusieurs fichiers en même temps)

🕱 ELAN	
Fichier Edition Annotation Acteur Type	<u>echercher Affichage Options Fenêtre Aide</u>
Nouveau Ctrl-N	
Ouvrir Ctrl-O	
Ouvrir un fichier récent	
Fermer	
Enregistrer	
Enregistrer sous	
Enregistrer sous Template	
Enregistrer Sélection sous .eaf	
Fusionners les Transcriptions	
Enregistrement automatique	
Propriétés de la page	
Aperçu avant impression	
Imprimer	
Multiple File Processing	
Exporter vers	
Exporter fichiers multiples en tant que	Texte délimité par des tabulations
Importer	Liste d' <u>a</u> nnotations
Quitter n	Liste de <u>m</u> ots
	Selected Tiers as EAF

Sélection des fichiers

Z Choisir les dossiers et les fichiers pour une recherche multi-fichie	rs 🔀
Rechercher dans: 🗂 Tals 💿 🖬 🛱 🗂 🐯 🖿	Fichiers sélectionnés :
ASL indeleine-xpol-16-2_04_15.eaf gestualite.eaf indeleine-xpol-18-2_06_10.eaf Isf.eaf indeleine-xpol-21-2_09_16.eaf madeleine-xpol-08-1_06_04.eaf madeleine-xpol-24-3_00_28.eaf madeleine-xpol-09-1_07_15.eaf madeleine-xpol-10-1_09_03.eaf madeleine-xpol-12-1_11_13.eaf madeleine-xpol-12-01_02.eaf madeleine-xpol-14-2_02_06.eaf	C:\Tals\madeleine-xpol-08-1_06_04.eaf C:\Tals\madeleine-xpol-09-1_07_15.eaf C:\Tals\madeleine-xpol-10-1_09_03.eaf C:\Tals\madeleine-xpol-12-1_11_13.eaf C:\Tals\madeleine-xpol-13-2_01_02.eaf C:\Tals\madeleine-xpol-14-2_02_06.eaf C:\Tals\madeleine-xpol-16-2_04_15.eaf C:\Tals\madeleine-xpol-18-2_06_10.eaf C:\Tals\madeleine-xpol-21-2_09_16.eaf C:\Tals\madeleine-xpol-24-3_00_28.eaf
Nom de fichier : (-xpol-21-2_09_16.eaf" "madeleine-xpol-24-3_00_28.eaf") Fichiers du type : Eaf files (*eaf)	
	OK Annuler

🎗 Exporter en texte délimité par des tabulations

Exporter le ou les acteurs en texte délimité par des tabulations

-	Selec	tionner les acteurs	
	~	OBS-sit	-
	~	OBS-exp	=
	~	MOT-add	
	~	MOT-gpx	
	~	CHI-xpnt	
	~	CHI-act	-
	~	Select All Select None	

Options de sortie

- Limité à l'interval de temps sélectionnée
- ☑ Ajouter l'offset temps média principal à l'annotation
- Exclude tier names from output
- 🖌 Colonne séparée pour chaque piste
 - Repeat values of annotations spanning other annotations
 - Only repeat within annotation hierarchies
- Include file name column
- 🖌 Include file path column

Inclure la colonne d'heure pour :

- 🖌 Temps de départ
- 🖌 temps de fin
- 🖌 Durée

✓ hh:mm:ss.ms✓ ss.msec

Fermer

Inclure le format d'heure :

msec

OK

SMPTE Timecode (hh:mm:ss:ff)

PAL ONTSC (drop frame)

Même interface que précédemment mais tous les acteurs possibles

1

Ctrl+Maj-F

Rechercher Affichage Options Fenêtre Aide

Rechercher (et remplacer)... Find and Replace in Multiple Files...

Rechercher EAF multiples

🎾 ELAN

Fichier Edition Annotation Acteur Type

Extraction en utilisant les fonctions de recherche

Recherche <u>s</u> tructure Aller à	e de plusieurs eaf Ctrl+Alt+Maj-F				
	Rechercher fichier eaf				
	Substring Search Single Layer Search	h Multiple Layer Search			
Annotation	Domain: 10 eaf files		Define	e Domain	2
	Query History: < >			\leq	
	Annotation		▼ substring match		
	Find		All Tiers		
	#hits : 0				
	#annotations with a hit : 0				
	#annotations investigated : 0				
		2	Search Domain		
		Sp	pecify new domain	3	
			New Domain		
			New Domain from IMDI Search		
		Se	elect an existing domain		
		A	nae		
		Ta Ta	iadeleine-Tais als		

Résultats de recherche et sauvegarde

	Recherc	her fichier eaf																
	Substring	Search Sing	e Laver Search	Multiple Lav	ver Search	1												
	Domai	n: 10 eaf files	3											D	efine Domain			
	Query	History:	< >															
	Mode:	Annotation				-	case insensitive				- substring	match			-			
	F	Find doudo	u										ier Name: Cl	HI	•			
	#hits #annot #annot	ations with a h	: it :	26 25 31														
	#annot	auons nivesug	ateu . 132	51														
								hit1 - 26 of 26										
					sa r	naman s@fs µ	<i>leure</i> donner u	in doudou . d	doudou p	our Madeleine	e.							
art opi	ions					da	onner un doudou .	doudou pou	ur Madelı	eine . <con(s< th=""><th>oler)>> [//] yy :</th><th>consoler .</th><th></th><th></th><th></th><th></th><th></th><th></th></con(s<>	oler)>> [//] yy :	consoler .						
t optio	ns																	
cluded	ilo namo /	column																
iclude 1	file path co	olumn																
format	t:																	
) ms																		
ec.	ms																	
t and o	rder colur	nns																
nnotatio	on HitPo	ositionInAn ₽	HitLength	HitNumbe	erinAnAr	notationBeg	i AnnotationEnd	AnnotationE	DuraH	itPositionInTie	r TierNan	ne T	ierType 🖌	LeftCont	ext Right	Context	Transcription	<u>nN</u>
								ок										
				ah [>>] / ah	h (.) là tu e	es assise <sur< td=""><td>euh>> [//] sur mo</td><td>in doudou . p</td><td>oeux ram</td><td>hasser <les det<="" td=""><td>1x>> [>>] .</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></les></td></sur<>	euh>> [//] sur mo	in doudou . p	oeux ram	hasser <les det<="" td=""><td>1x>> [>>] .</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></les>	1x>> [>>] .							
	e+que i(e) devrais donr	er. je te pou	<i>ça i</i> eun an i rrais de l'eau	num Maru 1 à laver (.	ne elle avait e) de l' eau à l:	orase un≁peu mo aver pour mon pe	in doudou itit doudou	tx . ∋t+puis q	uelque+chose	comme ca .							
		,				, petit panier	<i>pour toi</i> . <un pe<="" td=""><td>tit doudou>> [/</td><td>/] un peti</td><td>it doudou pour</td><td>[/] pour [/] po</td><td>ur [/] pour to</td><td>i. <i>tiens</i>.</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></un>	tit doudou>> [/	/] un peti	it doudou pour	[/] pour [/] po	ur [/] pour to	i. <i>tiens</i> .					
				un petit panie	er pour toi	. <un di<="" petit="" td=""><td>oudou>> [/] un pe</td><td>tit doudou pou</td><td>ur [/] pou</td><td>r [/] pour [/] po</td><td>ur toi . tiens</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></un>	oudou>> [/] un pe	tit doudou pou	ur [/] pou	r [/] pour [/] po	ur toi . tiens							
							tiens . <	le doudou>> [·	<] pour t	oi . <i>et le rose</i>	il est pour moi							
							c'est là . un pe	tit doudou orar	inge pou	r [/] pour Côme	e, oui,							
							<i>oui</i> , un gro)s doudou .a	attends j((e) lui défais <s< td=""><td>ion [//] sa crav</td><td>'ate>> [>>] .</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></s<>	ion [//] sa crav	'ate>> [>>] .						

C:\Tals\recherche2.txt - Notepad++

Eichier Edition Recherche Affichage Encodage Langage Paramétrage Macro Exécution TextFX Compléments Documents

Récupération des résultats

			a V								
🚍 T1.txt 🗶 🚍 T2.txt 🗶 🚍 T3.txt 🗶 🔚 recherche1 🗶 🔚 recherche2.txt 🗵											
1 "Annotation" "HitPositionInAnnotation" "HitLength" "Hit				Classeur1 - Microsoft Excel							
2	(F) 1 2	3				Clubbeari	WIEFOSOTE EXCEL				= 0 x
3 "donner un doudou . " 11 6 1 297.038 299.605 2.567	Accueil	Insertion M	lise en page 🛛 Formules	s Doppées	Révision	Affichage	Développeur				🕜 🗕 🗖 🗙
4 "doudou pour Madeleine . " 1 6 1 299.605 301.855 2.25		S	M	E	R	N			n l Perstauforum	T . A	
5 "negis donner un doudou pour Madeleine . " 17 6 1 312.	~ ~	Calibri 🔹	11 · A A = =	= = >>	📑 Sta	ndard	-		Be inserer *		
5 "newis donne un doudou <awis>> [/] awis Hadeleine . " 15 7 "newis weux (won doudou>> [>>] " 17 6 1 778 488 779 1</awis>	- <u>-</u> <u>-</u>						<u>25</u>		🚩 🛛 🎬 Supprimer 👻		
8 "lafts veux mon doudou . " 16 6 1 911.935 914.43 2.49	Coller 🦪	G <u>I</u> <u>S</u> -	- 🔗 • 🗛 • 📄 🚍 📲		· 🔤 🔻 🛛 🛒	~ % 000 58 4	Mise en forme Mettre	e sous forme. Style:	s de 👘 Format 🛪	filtrer v célection	ner et
9 " <e@fs doudou="" mon="" veux="">> [<] !" 16 6 1 964.121 965.918</e@fs>	Brassa papiars E	Dolico		Alignament	6	Nombra	G Conditionnelle de	da centra	Callular	Édition	inter -
10 "a@fs prends mon doudou . " 17 6 1 1280.275 1283.893	[Presse-papiers **]	Police	· · · ·	Angriement		NUMBLE		ie -	Cellules	Edition	
11 "avec mon doudou ? " 10 6 1 1397.775 1401.963	A1	- ()	<i>f</i> _≈ Annotation								*
12 " <mon doudou="">> [>>] ! " 6 6 1 1741.133 1742.086</mon>	Δ	R	C D	F	F	G	н		K I	M	N O
13 "U [=! geint] nedis veux mon doudou . " 29 6 1 1837.575	1		Law atta	- Anne station D		C Annatation C		TierTure	Lafectanta de Dialator	atau Tananiatia Ta	
14 " <egis doudou="" mon="" veux="">> [<] ." 15 6 1 1045.025 1047</egis>	1 Annotation	HIPOSICIONITHIC	Length Hitivumberi	rAnnotationB	Annotation	E AnnotationL	Hitpositionir Herivarne	heriype	LeftContext RightCo	ntex transcription in	anscriptionName
16 "est parc(e)+que <veut dorm(ir)="">> [///] elle veut un doudou</veut>	2										
17 "il est où son doudou à elle ? " 15 6 1 2654.232	3 donner un de	11	6 1	297.038	299.605	2.567	40 CHI	orthography	sa maman ε <mark>(</mark> doudou	pourC:\Tals\madem	adeleine-xpol-12-1
18 "c'est Marie qui m' a donné mon doudou . " 32 6 1 162.	4 doudou pour	1	6 1	299.605	301.855	2.25	41 CHI	orthography	donner un di <con(so< th=""><th>ler)>C:\Tals\madem</th><th>adeleine-xpol-12-1</th></con(so<>	ler)>C:\Tals\madem	adeleine-xpol-12-1
19 "mon doudou . " 5 6 1 1077.52 1079.113 1.593 146	5 na@fs donn	17	6 1	312.253	317.825	5.572	44 CHI	orthography	<consoler>> tiens .</consoler>	C:\Tals\madum	adeleine-xpol-12-1
20 "z@fs ai laissé mon doudou par+terre pour je puisse faire le	6 no@fc donn	16	6 1	222.202	270 70	5.676	46 CHI	orthography	tions	C:\Tals\mad	adalaina yool 12.1
21 "an (.) 1a tu es assise «sur eun»» [//] sur mon doudou . "	o ne@is donin	10		322.202	327.878	3.070	40 CHI	orthography	dens. yyyyyy		adeleme-pol-12-1
23 "je te nourrais de l'eau à laver (.) de l'eau à laver nour	/ nə@fs veux	1/	6 1	//8.488	//9./12	1.224	68 CHI	orthography	<l@fs a="" quoi="" th="" toucl="" ça<=""><th>C:\Tals\mad(m)</th><th>adeleine-xpol-12-1</th></l@fs>	C:\Tals\mad(m)	adeleine-xpol-12-1
24 " <un doudou="" petit="">> [/] un petit doudou pour [/] pour [/] po</un>	8 lə@fs veux r	16	6 1	911.935	914.43	2.495	77 CHI	orthography	papa et mar Boucle_	d_or C:\Tals\mad(m)	adeleine-xpol-12-1
25 " <un doudou="" petit="">> [/] un petit doudou pour [/] pour [/] po</un>	9 <e@fs i<="" th="" veux=""><th>16</th><th>6 1</th><th>964.121</th><th>965.918</th><th>1.797</th><th>79 CHI</th><th>orthography</th><th>Boucle_d_or l@fs est</th><th>là seC:\Tals\mad(ma</th><th>adeleine-xpol-12-1</th></e@fs>	16	6 1	964.121	965.918	1.797	79 CHI	orthography	Boucle_d_or l@fs est	là seC:\Tals\mad(ma	adeleine-xpol-12-1
26 " <le doudou="">> [<] pour toi ." 5 6 1 1563.748 1564</le>	10 a@fs prends	17	6 1	1280.275	1283.893	3.618	103 CHI	orthography	auelau'un il 0.	C:\Tals\mad(m)	adeleine-xpol-12-1
27 "un petit doudou orange pour [/] pour Côme . " 10 6 1	11 avec mon do	10	6 1	1397 775	1/01 963	/ 188	120 CHI	orthography	le chien ne @vv où ce	nel(C·\Tals\madum	adeleine-ypol-12-1
28 "un gros doudou . " 9 6 1 1703.273 1707.558 4.28	12 cmon doudo	-	6 1	1741 122	1742.006	0.052	124 CHI	orthography	ancomblo montro	à M Ci\Tals\madim	adeleine spol 12 1
23		0	0 1	1741.155	1742.060	0.555	104 CHI	orthography	ensemble. montre	a w c. (rais (maurin	adeleme-spoi-12-1
	13 U [=! geint] n	29	0 1	1837.575	1840.571	2.996	197 CHI	ortnograpny	<iviariaguetti <e@fs="" th="" v<=""><th>eux i C:\Tais\madim</th><th>adeleine-xpoi-12-1</th></iviariaguetti>	eux i C:\Tais\madim	adeleine-xpoi-12-1
	14 <e@fs i<="" th="" veux=""><th>16</th><th>6 1</th><th>1845.625</th><th>1847.366</th><th>1.741</th><th>198 CHI</th><th>orthography</th><th>0 [=! geint] n 0 .</th><th>C:\Tals\mad(ma</th><th>adeleine-xpol-12-1</th></e@fs>	16	6 1	1845.625	1847.366	1.741	198 CHI	orthography	0 [=! geint] n 0 .	C:\Tals\mad(ma	adeleine-xpol-12-1
Normal text file length : 5832 lines : 29 Ln : 29 Col : 1	15 @fs donnei	16	6 1	2200.043	2204.821	4.778	217 CHI	orthography	<le chien="">> [soigner</le>	. C:\Tals\madem	adeleine-xpol-12-1_
	16 est parc(e)+c	53	6 1	2648.962	2652.553	3.591	443 CHI	orthography	veux une couil est où	son C:\Tals\madima	adeleine-xpol-14-2
	17 il est où son	15	6 1	2654.232	2657.035	2.803	444 CHI	orthography	est parc(e)+c xx [<].	C:\Tals\madem	adeleine-xpol-14-2
	18 c'est Marie g	32	6 1	162.94	166.61	3.67	11 CHI	orthography	hum, kangou	ou, C:\Tals\madum	adeleine-xpol-18-2
	19 mon doudou	5	6 1	1077 52	1070 112	1 592	146 CHI	orthography	co@fc.voux ioui	C:\Tals\madum	adeleine-ypol-18-2
	20 a Ofa ai lairai	20	6 1	2445 792	2452.77	7.097	291 CH	orthography	tembé la suí	C. (Tais (induiting	adeleine veel 10.2
	20 Z@fs al laisse	20	0 1	2445.783	2453.77	7.987	281 CHI	ortnograpny	tombe! our.	C:\Tais\madim	adeleine-xpoi-18-2
	21 ah (.) là tu es	48	6 1	3311.726	3320.041	8.315	453 CHI	orthography	ah [>>] ! peux ra	mass C:\Tals\madem	adeleine-xpol-18-2_
	22 euh ah hum	49	6 1	3414.568	3426.656	12.088	474 CHI	orthography	c'est avec ça xx .	C:\Tals\madem	adeleine-xpol-18-2_
	23 je te pourrai	71	6 1	1529.656	1538.156	8.5	275 CHI	orthography	euh qu'est+c et+puis	quel C:\Tals\madem	adeleine-xpol-21-2
	24 <un do<="" petit="" th=""><th>11</th><th>6 1</th><th>1551.178</th><th>1562.06</th><th>10.882</th><th>280 CHI</th><th>orthography</th><th>un petit panitiens.</th><th>C:\Tals\madem</th><th>adeleine-xpol-21-2</th></un>	11	6 1	1551.178	1562.06	10.882	280 CHI	orthography	un petit panitiens.	C:\Tals\madem	adeleine-xpol-21-2
	25 cup petit dou	33	6 2	1551 178	1562.06	10.882	280 CHI	orthography	un netit nanitiens	C·\Tals\madum	adeleine-ypol-21-2
	26 clo doudous	55	6 1	1562 749	1564 716	0.069	200 CHI	orthography	tions of lo roy	o il c Ci\Tals\madum	adeleine vool 21 2
		5	0 1	1505.746	1304.710	0.508	202 CHI	orthography	tiens, etieros	enec.(rais(inaurina	adeleine-xp01-21-2_
	27 un petit dou	10	0 1	1095.220	1701.663	0.437	303 CHI	ortnograpny	c'est la . Oul .	C:\Tais\madim	adererne-xpor-21-2
	28 un gros douc	9	6 1	1703.273	1707.558	4.285	305 CHI	orthography	oui. attends	j(e) IC:\Tals\madim	adeleine-xpol-21-2
	29										
	30										
	31										
	32										
											Y
	I	🖌 Feuil2 🖌 Feuil3									
	Prêt 🔚						Moyenne : 58,83	75 Nb (non vides	s): 378 Somme: 6123		, 🕂 V 🕂 🕂 🕂

Importation vers ELAN

rision Affichage Développeur						
🏂 ELAN - gestualite.eaf						
Eichier Edition Annotation Acteur	Type <u>R</u> echer	cher Af	fi <u>c</u> hage	<u>O</u> ptions Fe <u>n</u> ê	tre A <u>i</u> de	
Nouveau	Ctrl-N	Grille	Texte	Sous-titres	Lexicon	Audio R
<u>O</u> uvrir	Ctrl-O					
Ouv <u>r</u> ir un fichier récent	•	Volum	e.			
<u>F</u> ermer	Ctrl-W	100	ī			
Enregistrer	Ctrl-S	100		i i i	1	1.1.1
Enregistrer so <u>u</u> s	Ctrl+Maj-S		0			
Enregistrer sous Template	Ctrl+Alt+Maj-S					
Enregistrer Sélection sous .eaf		Taux:				
Fusionners les Trans <u>c</u> riptions		100				
Enregistrement <u>a</u> utomatique	•	100	0	i i i	1	1.1.1
Propriétés de <u>l</u> a page	Ctrl+Maj-P		0			
Aperçu a <u>v</u> ant impression	Ctrl+Alt-P		flaction: 00	-00-42-040 -00-00	.44 600 2640	
lm <u>p</u> rimer	Ctrl-P		s s		→ I ↑	
Multiple File Processing	•				<u>/ </u>	
Exporter vers	•				1 100 000	10.001
Exporter fichiers multiples en tant que	a ≯			·····		
<u>I</u> mporter	•	Fichier	<u>S</u> hoebox.			00 t I
<u>Q</u> uitter	Ctrl-Q	Toolbox	cFile			1
Phase Config Mou		<u>F</u> LEx Fil	e			nı
[72] roupes du depart	ement CHM	Fi <u>c</u> hier	CHAT			
Question		Fichier	de <u>t</u> ransc	ription		
Valeur	-	CSV/Fi	chier text	te délimité par d	ies tabulatio	ns io
[27]		Fichier	i extGrid <u>i</u>	Praat		
		import	ners fron	n Recognizer		

Outil très riche CVS/Fichier texte délimité par des tabulations

Importation vers ELAN

Saisie des champs et paramètres

뛽 Importer: essai1.txt Table échantillon 2 3 5 7 8 1 4 6 9 Nr Durée - ... Durée - .. Temps ... Temps .. temps ... temps ... CHI-xpnt CHI-pho File Path 00:00:2... 21.836 00:00:0... 2.403 file:C:\T.. 00:00:1... 19.433 show le. |23 00:00:2... 23.269 00:00:2... 24.703 00:00:0... 1.434 show le. file:C:\T.. 00:06:1... 371.409 00:06:1... 376.795 00:00:0... 5.386 4 show d.. file:C:\T.. 5 00:06:1... |376.795 | 00:06:1... |378.343 | 00:00:0... | 1.548 show d.. file:C:\T.. 6 00:06:2... 381.222 00:06:2... 382.976 00:00:0... 1.754 show d., file:C:\T.. Importer options Sélectionner colonnes et spécifier leurs types de données. 3 5 6 2 4 7 8 -1 r V r r V V r r r Tem... V Sele... V Sele... V Sele... V Sele... V Sele... V Ann... Sele... 💌 Selection 2 Spécifier première ligne de données Annotation Acteur Spécifier délimiteur Temps de temps de l Durée d'annotation par défaut Durée OK Annuler

Importation vers ELAN

Résultat – ajouter le fichier média

🏂 ELAN	- essai1	.txt											
<u>F</u> ichier	<u>E</u> dition	<u>A</u> nnotation A	c <u>t</u> eur T <u>y</u> pe	<u>R</u> echerche	r Affi <u>c</u> hage	<u>O</u> ptions	Fe <u>n</u> être	A <u>i</u> de					
Grille	Texte	Sous-titres	Lexicon	Metadata	Contrôles								
Volum (100	e:] 0	· · ·	1	1 1	ı	1 1	1	50	1 I	ı ı	· · ·	· · ·	, , 100
Taux:	0	- 1	I	1 1	Sálaction: (1 1	00-00-06-6	100	I I	1 I	1 1	I I	200
	30 1 ∢ I		▶ <mark>+</mark> ▶F ▶	1 🕨 💵	Selection: C	→	- →	↓ ↑	Mode de séle	ction 📄 Mode de	boucle		\$
									1				
	File Pa Jag CHI-xi Jag CHI-p Jag	th beg	00:00:01.000	00:00:02	000 00: C:\Tais\ma f	o0:03.000 ile:C:\Tals\m	00:00: a file:C: m wi	04.000 file:C:\Tals 3 vø ã o	00:00:05.000 file:C:\Tals\ma show, avec l'in m3t	00:00:06.000 deleine-xpol-12-1 dex, l'étage supér	00:00:07.000	00:00:08.000	00:00:09.000 ▲